



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/S-19/13
1 May 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/CHINESE/
ENGLISH/FRENCH/
RUSSIAN/SPANISH

Девятнадцатая специальная сессия
Пункт 8 предварительной повестки дня*

ВСЕСТОРОННИЙ ОБЗОР И ОЦЕНКА ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

Осуществление Конвенции о биологическом разнообразии

Записка Генерального секретаря

1. Генеральный секретарь имеет честь препроводить Генеральной Ассамблее во исполнение резолюции 50/113 Ассамблеи от 20 декабря 1995 года прилагаемое решение III/19 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. В приложении к решению содержится заявление Конференции Сторон в адрес Ассамблеи на ее специальной сессии.
2. Информация, упоминаемая в пункте 2 решения, была препровождена Комиссии по устойчивому развитию на ее пятой сессии (см. E/CN.17/1997/21) и будет также представлена Ассамблее.

III/19. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для рассмотрения
хода осуществления Повестки дня на XXI век

Конференция Сторон,

ссылаясь на положения Конвенции о биологическом разнообразии и соответствующие главы Повестки дня на XXI век,

* A/S-19/1, будет издан позднее.

ссылаясь на резолюцию 50/113 Генеральной Ассамблеи, в которой Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии предлагается внести свой вклад в рассмотрение хода осуществления Повестки дня на XXI век,

признавая важность созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году для проведения обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век,

сознавая роль Конвенции о биологическом разнообразии в содействии достижению устойчивого развития и подтверждая вновь свою приверженность трем целям Конвенции,

1. просит Председателя совещания Конференции Сторон препроводить прилагаемое заявление Конференции Сторон для специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1997 году;
2. просит также Исполнительного секретаря предоставить для специальной сессии Генеральной Ассамблеи, а также предоставлять в ходе подготовительного процесса любую необходимую информацию, касающуюся деятельности и достижений в рамках Конвенции, включая доклады совещаний Конференции Сторон.

Приложение

**ЗАЯВЛЕНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ
АССАМБЛЕИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

1. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии пользуется возможностью вновь подтвердить свою приверженность трем целям Конвенции, а именно: сохранению биологического разнообразия, устойчивому использованию его компонентов и совместному использованию на равной и справедливой основе выгод от применения генетических ресурсов.

А. Конвенция о биологическом разнообразии и Повестка дня на XXI век

2. Конференция Сторон подчеркивает важность Конвенции и деятельности, проводимой в осуществление Конвенции, для достижения целей, намеченных во многих главах Повестки дня на XXI век. Нельзя достичь устойчивого развития без устойчивого использования биологического разнообразия мира. Конвенция предусматривает ряд юридических обязательств, обеспечивающих основу для деятельности по достижению целей Повестки дня на XXI век, а также является важным инструментом для воплощения Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию в конкретную деятельность.

3. Конвенция о биологическом разнообразии вступила в силу 29 декабря 1993 года. Конференция Сторон на своих первых трех совещаниях приняла ряд решений, направленных на разработку и осуществление положений Конвенции. Конвенция использует экосистемный подход как в своих положениях, так и в своей программе работы. Основой Конвенции является учет соображений, связанных с биологическим разнообразием, в соответствующих секторальных и межсекторальных планах, программах и политике. Кроме того, Конференция Сторон придает особое значение сотрудничеству с другими связанными с биологическим разнообразием конвенциями, учреждениями и процессами.

4. Конференция Сторон признает, что биологическое разнообразие представляет собой многостороннюю проблему. Положения Конвенции имеют самое непосредственное отношение к целому ряду вопросов, рассматриваемых до настоящего времени Комиссией по устойчивому развитию, включая: планирование и рациональное использование земельных ресурсов; борьбу с обезлесением; рациональное использование уязвимых экосистем; содействие устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов; и сохранение биологического разнообразия морской и прибрежной среды.

5. Положения Конвенции также имеют отношение к межсекторальным вопросам, рассматриваемым Комиссией по устойчивому развитию. В своем заявлении третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию Конференция Сторон отметила особую важность таких межсекторальных вопросов повестки дня третьей сессии Комиссии по устойчивому развитию, как: борьба с нищетой; демографическая динамика и устойчивость; включение вопросов окружающей среды и развития в процесс принятия решений; экологически безопасное использование биотехнологии; роль основных групп; финансовые ресурсы и механизмы; передача технологии; наука для устойчивого развития; и информация для принятия решений.

В. Конвенция и глава 15 Повестки дня на XXI век

6. Конвенция представляет собой основной глобальный документ, связанный с достижением целей, определенных в главе 15 Повестки дня на XXI век, "Сохранение биологического разнообразия". На своей третьей сессии Комиссия по устойчивому развитию призвала государства подписать, ратифицировать, присоединиться и осуществлять Конвенцию о биологическом разнообразии. Ко времени проведения третьего совещания Конференции Сторон это сделали 161 государство и одна региональная организация экономической интеграции, придав Конвенции статус основного документа, обеспечивающего развитие глобального сотрудничества и принятие конкретных мер в этой области.

7. Первое совещание Конференции Сторон, проходившее в Нассау, Багамские Острова, в декабре 1994 года, учредило механизмы, предусмотренные Конвенцией. Второе совещание, проходившее в Джакарте, Индонезия, в ноябре 1995 года, приняло основополагающие решения, направленные на содействие осуществлению Конвенции.

С. Связь Конвенции с другими главами Повестки дня на XXI век

8. В рамках Конвенции в связи с рядом ключевых областей была уже проделана или осуществляется значительная работа. Например:

а) Процесс национального планирования

9. Конвенция требует, чтобы Стороны, в соответствии со своими конкретными условиями и возможностями, разрабатывали национальные стратегии, планы и программы, направленные на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия. Второе совещание Конференции Сторон постановило, что первые национальные доклады Сторон, которые должны быть подготовлены к ее четвертому совещанию, будут концентрироваться на мерах, принятых в осуществление статьи 6 Конвенции (общие меры по сохранению и устойчивому использованию).

b) Биологическое разнообразие морской и прибрежной среды

10. Второе совещание Конференции Сторон приняло решение II/10 о биологическом разнообразии морской и прибрежной среды - Джакартский мандат. В этом решении предлагаются рамки для глобальной деятельности. Важнейшими характеристиками этого мандата являются:

- i) оказание поддержки и содействия другим международным усилиям;
- ii) разработка программы работы для осуществления процесса Конвенции на основе следующих пяти тематических областей: комплексное рациональное использование морских и прибрежных районов; морские и прибрежные охраняемые районы; устойчивое использование прибрежных и морских живых ресурсов; марикультура; и чужеродные виды; и
- iii) создание на основе информации, представляемой странами, реестра экспертов, исходя из экспертных знаний в научной, технической, социальной, хозяйственной, экономической, управленческой, правовой областях, а также с учетом знаний коренного населения и традиционных знаний.

11. Первое совещание экспертов, отобранных на основе реестра, должно состояться в Джакарте в начале 1997 года. Конференция Сторон также направила свое решение относительно биологического разнообразия морской и прибрежной среды четвертой сессии Комиссии по устойчивому развитию, проходившей в 1996 году. Важнейшим элементом для осуществления Джакартского мандата является сотрудничество с другими соответствующими учреждениями, процессами и международными соглашениями.

c) Биологическое разнообразие суши

12. Второе совещание Конференции Сторон представило заявление Межправительственной группе по лесам, и Конференция Сторон рассмотрела вопрос о дальнейших мероприятиях. Конференция Сторон приступила также к рассмотрению вопроса о продолжении работы в области биологического разнообразия суши, в том числе в отношении засушливых земель и биологического разнообразия горных районов. На третьем совещании основное внимание было уделено рассмотрению вопроса о биологическом разнообразии сельского хозяйства.

d) Экологически безопасное использование биотехнологии

13. В главе 16 Повестки дня на XXI век рассматривается экологически безопасное использование биотехнологии. Второе совещание Конференции Сторон учредило Специальную рабочую группу открытого состава по биобезопасности для разработки в области безопасной передачи, использования и применения живых измененных организмов протокола по биобезопасности, с уделением особого внимания трансграничной перевозке любых живых измененных организмов, являющихся результатом современной биотехнологии и способных оказать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, и подготовки, в частности, для рассмотрения соответствующую процедуру заблаговременного обоснованного согласия. Рабочая группа провела свое первое совещание в июле 1996 года и подготовила доклад третьему совещанию Конференции Сторон. Рабочая группа планирует завершить свою работу к 1998 году.

e) Научно-техническое сотрудничество и создание потенциала

14. В ряде статей Конвенции рассматриваются вопросы научно-технического сотрудничества и создания потенциала, в отношении которых важную роль призван играть механизм посредничества. Второе совещание Конференции Сторон вновь подтвердило важность механизма посредничества, доступного для всех стран, для оказания поддержки в осуществлении Конвенции на национальном уровне. Конференция Сторон отметила, что расширение сотрудничества с другими информационными системами и мероприятиями будет содействовать развитию механизма посредничества. Было положено начало экспериментальному этапу функционирования механизма посредничества.

f) Финансовые ресурсы

15. В Конвенции признается необходимость дополнительных финансовых ресурсов для того, чтобы Стороны, являющиеся развивающимися странами, могли выполнять свои обязательства по Конвенции и использовать ее положения. Конференция Сторон поощряла изыскание путей получения дополнительных финансовых ресурсов, а также средств, с помощью которых мероприятия финансирующих учреждений могли бы в большей мере содействовать достижению целей Конвенции. В этом отношении Конференция Сторон призывает двусторонние и многосторонние финансовые учреждения более широко учитывать в своей деятельности соображения, касающиеся биологического разнообразия.

g) Механизм финансирования

16. В Конвенции предусмотрено создание механизма финансирования для предоставления Сторонам, являющимся развивающимися странами, финансовых ресурсов для целей Конвенции. На своем втором совещании Конференция Сторон

постановила, что реорганизованный Фонд глобальной окружающей среды будет по-прежнему выполнять функции организационной структуры, обеспечивающей на временной основе функционирование механизма финансирования Конвенции. Она также постановила провести первый обзор эффективности механизма финансирования на своем четвертом совещании и впредь проводить такие обзоры каждые три года.

17. Конференция Сторон особо просила Фонд глобальной окружающей среды в качестве временной организационной структуры осуществлять соответствующие положения следующих решений: II/3 и III/4 - о механизме посредничества; II/7 и III/9 - о рассмотрении статей 6 и 8 Конвенции; II/8 - о предварительном рассмотрении компонентов биологического разнообразия, в первую очередь тех, которые находятся под угрозой, и мер, которые могут быть приняты в соответствии с Конвенцией; и II/17 - о форме и периодичности представления национальных докладов Сторонами; III/10 - о выявлении, мониторинге и оценке; III/11 - о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия сельского хозяйства; III/14 - о выполнении статьи 8 j); III/15 - о доступе к генетическим ресурсам; III/18 - о мерах стимулирования; и III/20 - о вопросах, связанных с биобезопасностью. Дополнительные руководящие указания, касающиеся механизма финансирования, были предложены Конференции Сторон на ее третьем совещании и приводятся в сводной форме в решении III/5.

h) Основные группы

18. Основные группы, определенные в главе 3 Повестки дня на XXI век, способны принимать участие в процессе осуществления Конвенции, если предоставить им возможность сотрудничать с правительствами в выполнении обязательств, принятых в рамках Конвенции. В частности, некоторые положения Конвенции непосредственно затрагивают интересы коренных народов и их общин, а также других местных общин.

D. Последние события

19. Конференция Сторон также обращает внимание специальной сессии Генеральной Ассамблеи на доклад своего третьего совещания, проходившего в Буэнос-Айресе, Аргентина (документ UNEP/CBD/COP/3/38). На третьем совещании, среди прочих, были рассмотрены следующие вопросы:

- a) механизм финансирования и финансовые ресурсы для эффективного осуществления Конвенции;
- b) осуществление статей 6 и 8 Конвенции;
- c) сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия сельского хозяйства;

- d) биологическое разнообразие суши;
- e) осуществление статьи 8 j);
- f) доступ к генетическим ресурсам;
- g) передача технологии;
- h) влияние прав интеллектуальной собственности на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;
- i) меры стимулирования; и
- j) сотрудничество с другими конвенциями, учреждениями и процессами.

Е. Будущая работа в рамках Конвенции

20. Конференция Сторон обращает внимание специальной сессии на дальнейшую работу, предусмотренную в рамках среднесрочной программы работы Конвенции, в том числе в таких областях, как:

- a) рассмотрение внутренних водных экосистем;
- b) взаимосвязь между сохранением *in situ* и *ex situ*;
- c) расширение осведомленности и просвещение общественности;
- d) оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий;
- e) вопросы, связанные со справедливым пользованием благами; и
- f) научно-техническое сотрудничество;
- g) сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия сельского хозяйства;
- h) биологическое разнообразие лесов;
- i) выполнение статьи 8 j); и
- j) показатели и методики оценки.

21. На своем четвертом совещании Конференция Сторон проведет обзор более долгосрочной программы работы Конвенции, а также рассмотрит функционирование Конференции Сторон и вспомогательных органов с учетом достигнутого прогресса и накопленного опыта.

F. Сотрудничество с другими конвенциями, учреждениями и процессами

22. Конференция Сторон подтверждает то значение, которое она придает сотрудничеству и координации между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими соответствующими конвенциями, учреждениями и процессами. Уже был принят целый ряд мер по расширению такого сотрудничества, в том числе заключение меморандумов о сотрудничестве между секретариатом Конвенции и секретариатами некоторых других конвенций, имеющих отношение к биологическому разнообразию. Конференция Сторон подчеркивает свое обязательство продолжать разрабатывать эффективные механизмы для обеспечения сотрудничества с другими соответствующими конвенциями, учреждениями и процессами, и в частности с Комиссией по устойчивому развитию, с тем чтобы избежать дублирования и содействовать эффективному использованию ресурсов для скорейшего достижения своих целей и целей, намеченных в Повестке дня на XXI век.

G. Будущие задачи

23. Несмотря на достигнутый на настоящий момент прогресс в осуществлении целей Конвенции Стороны по-прежнему сознают, что биологическое разнообразие уничтожается беспрецедентными темпами в результате деятельности человека. Конференция Сторон отмечает, что для полного осуществления Конвенции еще предстоит проделать большую работу в сотрудничестве с соответствующими конвенциями, учреждениями и процессами. В этой связи она призывает специальную сессию признать срочную необходимость этой работы и поддержать ее.

24. В частности, Конференция Сторон признает, что необходимо уделить внимание:

а) дальнейшей работе по просвещению и повышению осведомленности общественности о важности биологического разнообразия на основе использования программ и информации просветительного характера;

б) скорейшей разработке и осуществлению национальных стратегий, планов или программ, направленных на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия;

в) разработке соответствующих мероприятий для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения таких ресурсов;

d) разработке эффективных средств, обеспечивающих уважение, сохранение и поддержание знаний, нововведений и практики коренных и местных общин и совместное использование на равной основе выгод, вытекающих из их применения;

e) передаче технологий, имеющих значение для Конвенции, и обеспечению доступа к ним; и

f) предоставлению новых и дополнительных финансовых ресурсов для осуществления Конвенции.
